

یوگائو

● نویسنده: مورا ساکی شیکی بو | ترجمه از ژاپنی: قدرت ا... ذاکری



مدیر هنری و طراح: علیرضا صافی • مدیر اجرایی: سید امین سقراطی • چاپ و صحافی: مشکی
بهار ۱۴۰۱ چاپ چهارم • تیراژ: ۵۰۰ نسخه • قیمت: ۷۶۵۰۰ تومان • پخش: ققنوس ۰۲۱-۶۶۴۰۸۶۴۰
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۵۵-۱۸-۴ • حق چاپ محفوظ است.

انتشارات پرندہ

● سرشناسه: موراساکی شیکیبو، ۹۷۸-۱۰۱۴ Murasaki Shikibu ● عنوان و نام دیگر: قصری از داستان گنجی (یوکاتو) / موراساکی شیکیبو: از ترجمه آکیکو یوسانو؛ از ترجمه از ژاپنی قدرت... ذاکری... شخصیات: از انتشارات پرزده ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱۴۲۷، ۱۴۲۸، ۱۴۲۹، ۱۴۳۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۳، ۱۴۳۴، ۱۴۳۵، ۱۴۳۶، ۱۴۳۷، ۱۴۳۸، ۱۴۳۹، ۱۴۴۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۴، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۴۷، ۱۴۴۸، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰، ۱۴۵۱، ۱۴۵۲، ۱۴۵۳، ۱۴۵۴، ۱۴۵۵، ۱۴۵۶، ۱۴۵۷، ۱۴۵۸، ۱۴۵۹، ۱۴۶۰، ۱۴۶۱، ۱۴۶۲، ۱۴۶۳، ۱۴۶۴، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۶۷، ۱۴۶۸، ۱۴۶۹، ۱۴۷۰، ۱۴۷۱، ۱۴۷۲، ۱۴۷۳، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹، ۱۴۸۰، ۱۴۸۱، ۱۴۸۲، ۱۴۸۳، ۱۴۸۴، ۱۴۸۵، ۱۴۸۶، ۱۴۸۷، ۱۴۸۸، ۱۴۸۹، ۱۴۹۰، ۱۴۹۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۴۹۵، ۱۴۹۶، ۱۴۹۷، ۱۴۹۸، ۱۴۹۹، ۱۵۰۰، ۱۵۰۱، ۱۵۰۲، ۱۵۰۳، ۱۵۰۴، ۱۵۰۵، ۱۵۰۶، ۱۵۰۷، ۱۵۰۸، ۱۵۰۹، ۱۵۱۰، ۱۵۱۱، ۱۵۱۲، ۱۵۱۳، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۱۶، ۱۵۱۷، ۱۵۱۸، ۱۵۱۹، ۱۵۲۰، ۱۵۲۱، ۱۵۲۲، ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۲۵، ۱۵۲۶، ۱۵۲۷، ۱۵۲۸، ۱۵۲۹، ۱۵۳۰، ۱۵۳۱، ۱۵۳۲، ۱۵۳۳، ۱۵۳۴، ۱۵۳۵، ۱۵۳۶، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸، ۱۵۳۹، ۱۵۴۰، ۱۵۴۱، ۱۵۴۲، ۱۵۴۳، ۱۵۴۴، ۱۵۴۵، ۱۵۴۶، ۱۵۴۷، ۱۵۴۸، ۱۵۴۹، ۱۵۵۰، ۱۵۵۱، ۱۵۵۲، ۱۵۵۳، ۱۵۵۴، ۱۵۵۵، ۱۵۵۶، ۱۵۵۷، ۱۵۵۸، ۱۵۵۹، ۱۵۶۰، ۱۵۶۱، ۱۵۶۲، ۱۵۶۳، ۱۵۶۴، ۱۵۶۵، ۱۵۶۶، ۱۵۶۷، ۱۵۶۸، ۱۵۶۹، ۱۵۷۰، ۱۵۷۱، ۱۵۷۲، ۱۵۷۳، ۱۵۷۴، ۱۵۷۵، ۱۵۷۶، ۱۵۷۷، ۱۵۷۸، ۱۵۷۹، ۱۵۸۰، ۱۵۸۱، ۱۵۸۲، ۱۵۸۳، ۱۵۸۴، ۱۵۸۵، ۱۵۸۶، ۱۵۸۷، ۱۵۸۸، ۱۵۸۹، ۱۵۹۰، ۱۵۹۱، ۱۵۹۲، ۱۵۹۳، ۱۵۹۴، ۱۵۹۵، ۱۵۹۶، ۱۵۹۷، ۱۵۹۸، ۱۵۹۹، ۱۶۰۰، ۱۶۰۱، ۱۶۰۲، ۱۶۰۳، ۱۶۰۴، ۱۶۰۵، ۱۶۰۶، ۱۶۰۷، ۱۶۰۸، ۱۶۰۹، ۱۶۱۰، ۱۶۱۱، ۱۶۱۲، ۱۶۱۳، ۱۶۱۴، ۱۶۱۵، ۱۶۱۶، ۱۶۱۷، ۱۶۱۸، ۱۶۱۹، ۱۶۲۰، ۱۶۲۱، ۱۶۲۲، ۱۶۲۳، ۱۶۲۴، ۱۶۲۵، ۱۶۲۶، ۱۶۲۷، ۱۶۲۸، ۱۶۲۹، ۱۶۳۰، ۱۶۳۱، ۱۶۳۲، ۱۶۳۳، ۱۶۳۴، ۱۶۳۵، ۱۶۳۶، ۱۶۳۷، ۱۶۳۸، ۱۶۳۹، ۱۶۴۰، ۱۶۴۱، ۱۶۴۲، ۱۶۴۳، ۱۶۴۴، ۱۶۴۵، ۱۶۴۶، ۱۶۴۷، ۱۶۴۸، ۱۶۴۹، ۱۶۵۰، ۱۶۵۱، ۱۶۵۲، ۱۶۵۳، ۱۶۵۴، ۱۶۵۵، ۱۶۵۶، ۱۶۵۷، ۱۶۵۸، ۱۶۵۹، ۱۶۶۰، ۱۶۶۱، ۱۶۶۲، ۱۶۶۳، ۱۶۶۴، ۱۶۶۵، ۱۶۶۶، ۱۶۶۷، ۱۶۶۸، ۱۶۶۹، ۱۶۷۰، ۱۶۷۱، ۱۶۷۲، ۱۶۷۳، ۱۶۷۴، ۱۶۷۵، ۱۶۷۶، ۱۶۷۷، ۱۶۷۸، ۱۶۷۹، ۱۶۸۰، ۱۶۸۱، ۱۶۸۲، ۱۶۸۳، ۱۶۸۴، ۱۶۸۵، ۱۶۸۶، ۱۶۸۷، ۱۶۸۸، ۱۶۸۹، ۱۶۹۰، ۱۶۹۱، ۱۶۹۲، ۱۶۹۳، ۱۶۹۴، ۱۶۹۵، ۱۶۹۶، ۱۶۹۷، ۱۶۹۸، ۱۶۹۹، ۱۷۰۰، ۱۷۰۱، ۱۷۰۲، ۱۷۰۳، ۱۷۰۴، ۱۷۰۵، ۱۷۰۶، ۱۷۰۷، ۱۷۰۸، ۱۷۰۹، ۱۷۱۰، ۱۷۱۱، ۱۷۱۲، ۱۷۱۳، ۱۷۱۴، ۱۷۱۵، ۱۷۱۶، ۱۷۱۷، ۱۷۱۸، ۱۷۱۹، ۱۷۲۰، ۱۷۲۱، ۱۷۲۲، ۱۷۲۳، ۱۷۲۴، ۱۷۲۵، ۱۷۲۶، ۱۷۲۷، ۱۷۲۸، ۱۷۲۹، ۱۷۳۰، ۱۷۳۱، ۱۷۳۲، ۱۷۳۳، ۱۷۳۴، ۱۷۳۵، ۱۷۳۶، ۱۷۳۷، ۱۷۳۸، ۱۷۳۹، ۱۷۴۰، ۱۷۴۱، ۱۷۴۲، ۱۷۴۳، ۱۷۴۴، ۱۷۴۵، ۱۷۴۶، ۱۷۴۷، ۱۷۴۸، ۱۷۴۹، ۱۷۵۰، ۱۷۵۱، ۱۷۵۲، ۱۷۵۳، ۱۷۵۴، ۱۷۵۵، ۱۷۵۶، ۱۷۵۷، ۱۷۵۸، ۱۷۵۹، ۱۷۶۰، ۱۷۶۱، ۱۷۶۲، ۱۷۶۳، ۱۷۶۴، ۱۷۶۵، ۱۷۶۶، ۱۷۶۷، ۱۷۶۸، ۱۷۶۹، ۱۷۷۰، ۱۷۷۱، ۱۷۷۲، ۱۷۷۳، ۱۷۷۴، ۱۷۷۵، ۱۷۷۶، ۱۷۷۷، ۱۷۷۸، ۱۷۷۹، ۱۷۸۰، ۱۷۸۱، ۱۷۸۲، ۱۷۸۳، ۱۷۸۴، ۱۷۸۵، ۱۷۸۶، ۱۷۸۷، ۱۷۸۸، ۱۷۸۹، ۱۷۹۰، ۱۷۹۱، ۱۷۹۲، ۱۷۹۳، ۱۷۹۴، ۱۷۹۵، ۱۷۹

www.parandepub.ir • وبسایت:
info@parandepub.ir • ایمیل:

مقدمه

1.

川端康成

Kawabata Yasunari
(1899 - 1972)

نویسنده ژاپنی

برنده جایزه ادبی نوبل
سال ۱۹۶۸

2.

British Cassell's
Literature Encyclopedia
(in 1953)

دفتری از داستان گنجی
«یوکاژو»

سال ۲۰۰۸، هزارمین سال آفرینش داستان گنجی برترین شاهکار تمام تاریخ ادبیات کشور ژاپن بود. کاواباتا یاسوناری^۱ به هنگام دریافت جایزه نوبل ادبیات سال ۱۹۶۸، در سخنرانی خود داستان گنجی را مرتفع‌ترین قله ادبیات ژاپن دانست که در حال حاضر هم هیچ اثر داستانی را یارای برابری با آن نیست. در دائرةالمعارف ادبی کاسل^۲ متعلق به کشور بریتانیا و در قسمت مربوط به کلمه رمان Novel، چنین توضیح داده می‌شود:

«در دوره‌ای غیر قابل انتظار و از کشوری ناشناخته (ژاپن)، حدود سال هزار میلادی، شاهکاری کاملاً بی نقص خلق شد. بانو **مؤراساکی** در میان رمان نویسان، روانشناسی روانکاوتر از زیگموند فروید^۳ و برابر با مارسل پروست^۴ و خیلی‌ها هم می‌گویند برتر از او است. او مسلماً سرآمدتر و مستعدتر از جورج مردیس^۵ و دیوید هربرت لاورنس^۶ است.»

داستان گنجی را گاهی اولین رمان جهان، گاهی نخستین رمان مدرن جهان، گاهی اولین رمان عاشقانه جهان و زمانی اولین رمان روانشناختی جهان نامیده‌اند و در این باره هنوز بین محققین بحث‌هایی در جریان است، اما در این هیچ شکی وجود ندارد که این داستان در ادامه **خرطلایی اثر آپولیوس^۷** و **ساتیریکون اثر پترونیوس^۸** قدیمی‌ترین رمان بعد از جهان باستان است. همیشه در میان صد کتاب برتر ادبیات جهان که توسط سازمان‌ها و مجلات معتبر جهانی انتخاب و اعلام می‌شود، نام کتاب **داستان گنجی** از کشور ژاپن هم دیده می‌شود.

نویسنده **داستان گنجی**، زنی از طبقه اشراف با نام **مؤراساکی شیکیبو^۹** است. هرچند سال تولد او ۹۷۹ و سال فوت او ۱۰۱۶ ذکر می‌شود، اما به‌طور دقیق سال تولد و به خصوص سال فوت او مشخص نیست. او شاعر و نویسنده اواسط دوره هیان^{۱۰} است که در مجموعه‌های منتخب بعد از این دوره، اشعاری از او ذکر شده و نامش در زمره سی و شش شاعر برتر این دوره هم قرار گرفته است.

3.
Sigmund Freud
(1856 - 1939)
پایه‌گذار علم روانشناسی نوین

4.
Marcel Preust
(1871 - 1922)
نویسنده فرانسوی

5.
George Meredith
(1828 - 1930)
شاعر و رمان نویس انگلیسی

6.
David Herbert
Richards Lawrence
(1885 - 1930)
نویسنده قرن بیستم انگلیس

7.
Lucius Apuleius
از واعظین و نویسندگان رومی

دفعی از داستان گنجی
دیوگانو